
ime i prezime – naziv / *nome e cognome - nominativo*

adresa – *indirizzo*

OIB (Osobni Identifikacijski Broj – *Numero personale identificativo*)

Broj telefona – *Recapito telefonico*

Brtonigla - *Verteneglio*, _____
(datum - *data*)

OPĆINA BRTONIGLA - COMUNE DI VERTENEGLIO

Trg Sv. Zenona 1 – Piazza San Zenone 1
BRTONIGLA - VERTENEGLIO

Predmet - Oggetto: Zahtjev za izdavanje Potvrde o statusu dosadašnjeg posjednika koji uredno obrađuje poljoprivredno zemljište i koji je platio obveze s osnova korištenja tog zemljišta / *Richiesta per il rilascio del Certificato attestante lo status di possessore del terreno agricolo, che coltiva ordinatamente il terreno agricolo e che ha saldato tutti i debiti derivanti dall'utilizzo del terreno in questione*

Poštovani – *Spettabili*,

Molim gornji naslov da mi izda Potvrdu kojom se potvrđuje da imam status dosadašnjeg posjednika koji uredno obrađuje poljoprivredno zemljište označeno kao k.č.br. _____

k.o. _____ i koji je platio obveze s osnova korištenja tog zemljišta, na temelju Izjave i dokaza o uplati obveza s osnova korištenja tog zemljišta, koje prilažem u prilogu ovog Zahtjeva.

Mi rivolgo al sopraccitato per il rilascio del Certificato che attesti il mio status di possessore del terreno agricolo indicato come p.c.num. _____

c.c. _____, che coltivo ordinatamente lo stesso terreno agricolo e che ho saldato tutti i debiti derivanti dall'utilizzo del terreno stesso, in base alla Dichiarazione e alle prove che certificano che ho saldato gli aggravi per la coltivazione del terreno, che allego alla presente Richiesta.

Unaprijed zahvaljujem – *Ringrazio*,

(potpis – *firma*)

Privitak - Allegato:

- Izjava ovjerena od javnog bilježnika / *Dichiarazione autenticata dal Notaio pubblico;*
- dokaz o uplati obveza s osnova korištenja tog zemljišta / *Prova dell'avvenuto pagamento degli obblighi derivanti dall'utilizzo del terreno in oggetto;*
- preslika Ugovora o zakupu / *fotocopia del Contratto d'affitto.*

IZJAVA - DICHIARAZIONE

Ja _____ (OIB _____) iz

_____ pod materijalnom i kaznenom odgovornošću
izjavljujem da poljoprivredno zemljište označeno k.č.br.

_____ k.o. _____
u vlasništvu Republike Hrvatske, koje se izlaže u natječaju za zakup/prodaju
poljoprivrednog zemljišta, obrađujem te da sam u mirnom i nesmetanom
posjedu istog zemljišta od _____ godine, na temelju Ugovora
o zakupu na određeno vrijeme sklopljenog _____ koji je
istekao _____ godine.

Io, _____ (OIB _____),

abitante a _____, sotto mia responsabilità materiale e

penale, dichiaro che coltivo il terreno agricolo indicato come p.c.num. _____

_____, c.c. _____

*di proprietà della Repubblica di Croazia, che viene offerto tramite il Concorso
pubblico per affitto/vendita di terreno agricolo, e che sono proprietario in modo
pacifico e indisturbato del terreno in questione dal giorno _____,
in base al Contratto di affitto a tempo determinato stipulato il giorno
_____ e scaduto il giorno _____.*